

Wieża stanie w Polskim

Elfriede Jelinek i Maja Kleczewska powracają do bydgoskiego teatru. Na początku marca na naszej scenie odbędzie się prapremiera sztuki „Babel” noblistki w realizacji świetnej reżyserki. – Podejmujemy się pracy na rzecz autorki, której ciągle w polskich teatrach za mało – mówi dyrektor sceny

POD PATRONATEM GAZETY WYBORCZEJ

MICHALINA ŁUBECKA

Mają Kleczewską zaprosiłem do współpracy wiedząc, że nosi się z zamiarem wystawienia właśnie sztuki „Babel” – mówi Paweł Łysak, szef Teatru Polskiego. – Dość długo kielkowała w niej ta myśl. Bardzo się cieszę, że projekt powstanie w naszym mieście.

Do tej pory na bydgoskiej scenie można było zobaczyć sztukę „Ulrike Marie Stuart”, którą gościnnie po-

kazywał Thalia Theatre z Hamburga, w ramach Aneksu Festiwalu Prapremier poświęconego Elfriede Jelinek oraz sztukę „O zwierzętach” w reżyserii Łukasza Chotkowskiego, która od trzech sezonów cieszy się dużym powodzeniem widzów. Teatr Polski przygotował również wydawnictwo poświęcone artystce, stanowiące podsumowanie dotychczasowych działań jej poświęconych: wywiad z pisarką oraz dwa teksty przetłumaczone przez Karolinę Bikont. Z pracy tej tłumaczki korzysta również Maja Kleczewska.

5 marca na scenie Teatru Polskiego w Bydgoszczy zobaczymy jej realizację sztuki Jelinek. – „Babel” dotyka fundamentalnych pytań dotyczących umierania, religii, wojny. Jest ob-

WOJCIECH OKŁUSIŃNIK



Po sukcesie „Płatonowa”, Maja Kleczewska realizuje w Teatrze Polskim w Bydgoszczy prapremierowy tekst Elfriede Jelinek „Babel”

razem tych, którzy ocalili, tych którzy muszą każdego dnia od nowa zmagać się z piętnem śmierci, żałoby – znaczący twórcy.

Na scenie zobaczymy Karolinę Adamczyk, Dominikę Biernat, Martę Nieradkiewicz, Małgorzatę Witkowską, Michała Czachorę, Artura Krajewskiego. Bydgoskiej publiczności po raz kolejny zaprezentuje się nowy bydgoski aktor Piotr Żurawski, który zadebiutował w „Słowackim. 5 dramatach. Rekonstrukcji historycznej”. Do współpracy zaproszono także znanego widzom choćby z ostatnich „V (F) ICD-10. Transformacji”, Michała Jarmickiego. Gościnnie wystąpi również Sebastian Pawlak, aktor TR Warszawa, który współpracował m.in. z Krystianem Lupą, Janem Klatą, Grzegorzem Jarzyną. Na swoim koncie ma także epizodyczną rolę w nagrodzonej w Cannes „Białej wstążce”, wyreżyserowanej przez Michaela Hanekego.

Nad adaptacją tekstu razem z Kleczewską pracuje dramaturg naszego teatru, Łukasz Chotkowski. Muzykę przygotowuje Agata Zubel – utalentowana młoda kompozytorka, śpiewaczka, laureatka Paszportu „Polityki”. – To nazwisko, które w świecie muzyki jest tak rozpoznawalne, jak w świecie teatru Maja Kleczewska – dodaje szef Teatru Polskiego. – Spektakl, który zostanie u nas pokazany, na pewno wraca do ważnego w naszym programie punktu poświęconego Jelinek. Podejmujemy pracę na rzecz tej autorki. Ciągłe jej mało w polskich teatrach.

Sztuka „Babel” wystawiona zostanie na dużej scenie w gmachu przy al. Mickiewicza 2. Będzie to spektakl z kameralną widownią. ●